

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Barbecue-Tischgrill

Barbecue - tafelgrill • Gril Barbecue de table
Parrilla de mesa para hacer barbacoa • Grelhador de mesa para barbecue
Barbecue – Grill da tavolo • Barbecue-bordgrill
Barbecue Table Grill • Stołowy grill barbeque
Stolní barbeque-gril • Barbecue asztali grillsütő
Барбекю - настольный гриль



BQ 2977

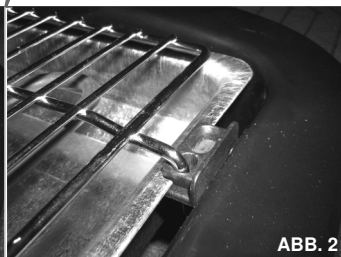
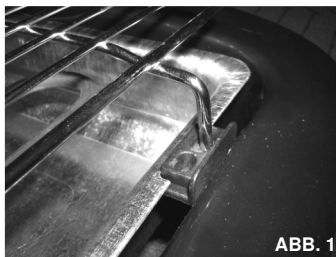
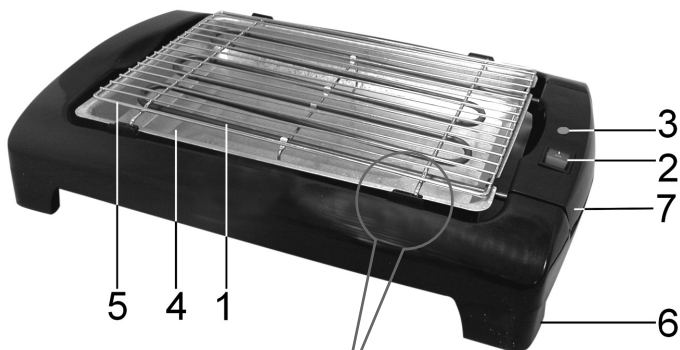
Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
	Garantie	Pagina	11
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	12
	Garantie	Page	15
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	16
	Garantía	Página	19
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	20
	Garantía	Página	23
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	24
	Garanzia	Pagina	27
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	28
	Garanti	Side	30
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	32
	Guarantee	Page	34
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	36
	Gwarancja	Strona	38
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	40
	Záruka	Strana	42
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	44
	Garancia	Oldal	46
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	48
	Гарантия	стр.	51

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintésé
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- **Achtung:** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- **Achtung:** Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Füllen Sie immer Wasser in die Grillwanne. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- **Achtung Brandgefahr!**
Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur Knöpfe und Griffe.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Schütten Sie nie Wasser in Fett.
- Wenn Sie das Gerät im Freien benutzen, müssen Sie folgendes beachten:
 - Benutzen Sie das Gerät nur bei absolut trockenem Wetter.
 - Lassen sie das Gerät nach Gebrauch niemals im Freien stehen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Heizelement	5 Grillrost
2 Schalter	6 Standfuß
3 Kontrolllampe	7 Kontrolleinheit
4 Grillwanne	

Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Abbildung.

- Nehmen Sie das Heizelement (1) ab.
- Entnehmen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie den Grillrost (5) und die Grillwanne (4) mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie das Gerät gemäß Abbildung zusammen.

Hinweis: Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne. Setzen Sie die Kontrolleinheit sorgfältig ein. Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie bitte den Netzanschluss und den richtigen Sitz der Kontrolleinheit in der Grillwanne.
- Füllen Sie 1,8 Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX“ in die Grillwanne.

Hinweis: Füllen Sie immer Wasser in die Grillwanne. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes.

Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Heizspirale. Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.

Benutzung des Gerätes

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz an.
- Füllen Sie 1,8 Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX“ in die Grillwanne.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter ein und warten Sie ca. 5 min Aufheizzeit ab.
- Legen Sie das Gargut direkt auf den Grillrost. Benutzen Sie auf keinen Fall als Unterlage einen Teller, ein Tablett oder eine Aluminiumfolie. Die Grilldauer hängt von der Dicke des Grillgutes ab. Dickes Grillgut wird schneller gar, wenn Sie es mit einem Metallspieß durchstechen. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.

D

- Der Grillrost lässt sich in der Höhe variieren. Betrachten Sie dazu bitte die Abbildungen 1 und 2.
- Falls nach längerer Grillzeit der Wasserstand unter die „MIN“ Markierung gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und füllen dann das Wasser nach, bis zur „MAX“ Markierung. Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.

Ausschalten

Schalten Sie das Gerät am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

- Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne.
- Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie bitte den Netzanschluss und den richtigen Sitz der Kontrolleinheit in der Grillwanne.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Das Heizelement nicht in Wasser tauchen!
- Grillrost und Grillwanne können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Setzen Sie alle Teile wie in der Abbildung zusammen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

D

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- **Let op:** tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Gevaar voor verbranding!
- **Let op:** houtskool of soortgelijke brandstoffen mogen voor dit apparaat niet worden gebruikt.
- Vul altijd warm water in de grillbak. Het waterbad en de plaat voorkomen een overmatige hitteafstraling in het bereik van het standoppervlak van het apparaat.
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- **Opgelet! Gevaar voor brand!**
Houdt u voldoende veiligheidsafstand ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz (30cm).
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt. Raak géén hete onderdelen van het apparaat aan, maar gebruik alléén de knoppen en handvaten.

- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Giet u nooit water in vet!
- Bij het gebruik buiten dient u op het volgende te letten:
 - Gebruik het apparaat alleen bij absoluut droog weer.
 - Laat het apparaat na gebruik **nooit** buiten staan.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Verwarmingselement	5 Grillrooster
2 Schakelaar	6 Voet
3 Controlelampje	7 Controle-eenheid
4 Druipschaal	

Ingebruikname

Let op afbeelding.

- Neem het verwarmingselement (1) eraf.
- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Reinig het grillrooster (5) en de grilbak (4) met een vochtige doek.
- Monteer het apparaat volgens afbeelding.

Opmerking: de controle-eenheid is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt het abusievelijk bedrijf van het verwarmingselement buiten de grilbak. Gebruik de controle-eenheid zorgvuldig. Als de verwarming niet kan worden ingeschakeld, controleert u de metaansluiting en de correcte positie van de controle-eenheid in de grilbak.
- Vul 1,8 l koud water tot aan de „MAX“-markering in de grilbak.

Opmerking: Vul altijd warm water in de grilbak. Het waterbad en de plaat voorkomen een overmatige hitteafstraling in het bereik van het standoppervlak van het apparaat.

Vóór het eerste gebruik: schakel het apparaat met een gevulde druipschaal ca. 15 minuten lang in. Zo wordt de beschermlaag verwijderd. Een lichte rookontwikkeling is normaal. Zorg wel voor voldoende ventilatie. Verwarm het operationele apparaat vóór gebruik altijd eerst ca. 5 minuten voor.

Bediening van het apparaat

- Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- Vul 1,8 l koud water tot aan de „MAX“-markering in de grilbak.
- Schakel het apparaat in met de schakelaar en wacht de verwarmingstijd van ongeveer 5 minuten af.
- Leg het gaargoed direct op het grillrooster. Gebruik nooit een bord, een dienblad of aluminiumfolie als onderlaag. De grilduur is afhankelijk van de dikte van het te grillen product. Dik grillgoed wordt sneller gaar als u er met een metalen spies doorheen steekt. Draai het grillgoed van tijd tot tijd om.

- Het grillrooster is in hoogte verstelbaar. Zie hiervoor de afbeeldingen 1 en 2.
- Als het waterniveau in de druipschaal na langdurig grillen is gedaald tot onder de „MIN“ - markering, trekt u eerst de stekker uit het stopcontact en vult dan water bij tot aan de „MAX“ - markering. Giet geen koud water over het verwarmingselement. Het zou schade kunnen oplopen.

Uitschakelen

Schakel het apparaat met de schakelaar uit en trek de netstekker uit de contactdoos.

Verhelpen van storingen

- De controle-eenheid is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt het abusievelijk bedrijf van het verwarmingselement buiten de grillbak.
- Als de verwarming niet kan worden ingeschakeld, controleert u de netaansluiting en de correcte positie van de controle-eenheid in de grillbak.

Reiniging

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- U reinigt het apparaat met een vochtige doek. Het verwarmingselement mag niet in water worden gedompeld!
- U kunt het grillrooster en de grillbak in een sopje reinigen.
- Gebruik geen draadborstel of andere krassende voorwerpen.
- Monteer alle delen zoals weergeven op de afbeelding.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

NL

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koorbors-tels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- **Attention:** pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante. Risque de brûlure!
- **Attention:** n'utilisez en aucun cas de charbon de bois ou autres combustibles avec cet appareil.
- Toujours remplir d'eau le bac du barbecue. L'eau et la plaque évitent un rayonnement extrême de chaleur au niveau de la surface autour de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
- **Attention risque d'incendie!**
Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. (30cm).

- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne touchez en aucun cas les parties chaudes de l'appareil, utilisez plutôt les boutons et les poignées.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Ne versez jamais d'eau sur la graisse.
- Suivez attentivement les indications suivantes, si vous souhaitez utiliser cet appareil en plein air:
 - N'utilisez cet appareil que par temps complètement sec.
 - Ne laissez **jamais** votre appareil dehors après avoir fini de l'utiliser.

Description des éléments de commande

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 Élément de chauffe | 5 Grille |
| 2 Interrupteur | 6 Pied de soutien |
| 3 Lampe témoin | 7 Unité de contrôle |
| 4 Bac de récupération pour le grill | |

Avant la première utilisation

Consultez la figure.

- Détachez la résistance (1).
- Retirez le cas échéant les emballages.
- Nettoyer le grillage (5) et le bac (4) du barbecue à l'aide d'un chiffon mouillé
- Montez l'appareil conformément à la figure.
Attention: L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. L'utilisation de la résistance empêche à l'extérieur de l'appareil. Employer l'unité de contrôle avec circonspection. Si le chauffage ne peut être allumé, veuillez contrôler le raccordement au réseau ainsi que le bon positionnement de l'unité de contrôle dans le bac du barbecue.
- Versez 1,8 litre d'eau froide, jusqu'à la marque MAX dans le bac.
Remarque: Toujours remplir d'eau le bac du barbecue. L'eau et la plaque évitent un rayonnement extrême de chaleur au niveau de la surface autour de l'appareil.

Remplissez le bac de récupération d'eau et laissez l'appareil fonctionner env. 15 minutes avant la première utilisation de façon à éliminer le film de protection placé sur la résistance. Une légère émanation de fumées est alors normale. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante. Laissez alors chauffer l'appareil pendant 5 minutes avant de l'utiliser.

Utilisation de l'appareil

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- Versez 1,8 l. d'eau froide dans le bac de récupération des graisses.

F

- Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur et laisser chauffer pendant env. 5 min.
- Déposez les aliments que vous voulez griller directement sur la grille. Ne posez jamais ni assiette, ni plateau, ni papier d'aluminium. La durée de la cuisson dépend de l'épaisseur de l'aliment à griller. Les aliments épais cuisent plus vite si vous les piquez préalablement. Tournez les aliments de temps en temps.
- La grille peut être réglée en hauteur. À cet effet, veuillez-vous référer aux figures 1 et 2.
- Si, après un temps de cuisson prolongé, le niveau d'eau descend en-dessous de la marque „MIN„, débranchez d'abord le câble d'alimentation de la prise de courant puis remplissez la bac d'eau jusqu'à la marque „MAX“. Ne versez jamais d'eau froide sur la résistance chaude. Vous risquez d'endommager l'appareil.

Pour arrêter l'appareil

Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur et retirer la fiche secteur.

En cas de problèmes

- L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. L'utilisation de la résistance empêche à l'extérieur de l'appareil.
- Si le chauffage ne peut être allumé, veuillez contrôler le raccordement au réseau ainsi que le bon positionnement de l'unité de contrôle dans le bac du barbecue.

Entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- Nettoyez l'appareil avec un torchon légèrement humide. Ne plongez pas la partie chauffante dans l'eau!
- Vous pouvez nettoyer le grillage et le bac du barbecue dans un bain d'eau savonneuse.
- N'utilisez jamais de brosse métallique ou autre objet coupant.
- Assemblez toutes les pièces comme indiqué sur le schéma.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

F

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- **Atención:** Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta. ¡Existe peligro de quemarse!
- **Atención:** Carbón vegetal o combustibles similares no se pueden utilizar para este aparato.
- Llene siempre agua en la cubeta de la parrilla. El baño de agua y la chapa reflectante evitan una radiación de calor excesiva en la zona de pie del aparato.
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- **¡Atención peligro de incendio!**
Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc. (30cm).

- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato. No toque las piezas calientes del aparato, sino utilice sólo las empuñaduras y los botones.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- Nunca vierta agua en grasa.
- Cuando use el aparato al aire libre tiene que prestar atención a siguientes puntos:
 - Sólo utilice el aparato en tiempo absolutamente seco.
 - Después del uso **nunca** debe dejar el aparato al aire libre.

Descripción de los elementos de manejo

1 Elemento de calefacción	5 Parrilla para la barbacoa
2 Interruptor	6 Pie
3 Lámpara de control	7 Unidad de control
4 Bandeja para la barbacoa	

Puesta en marcha

Se ruega tomar nota de la imagen.

- Retire el elemento de calefacción (1).
- Retire, en caso de que hubiese, el material de embalaje.
- Limpie la parrilla (5) y la cubeta de la parrilla (4) con un paño humedo.
- Monte el aparato según la imagen.

Nota: La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la bandeja de parrilla. Coloque la unidad de control con cuidado. En caso de que no se deje conectar la calefacción, controle por favor la conexión de red y el ajuste correcto de la unidad de control en la cubeta de la parrilla.
- Llene 1,8 litros de agua fría hasta la marcación "MAX" en la bandeja de parrilla.

Nota: Llene siempre agua en la cubeta de la parrilla. El baño de agua y la chapa reflectante evitan una radiación de calor excesiva en la zona de pie del aparato.

Antes del primer uso ponga el aparato en marcha con la bandeja de agua unos 15 minutos para que se quite la capa de protección de la espiral de calentamiento. Es normal un leve desprendimiento de humo. Procure que exista suficiente aireación. Antes del uso caliente el aparato dispuesto unos 5 minutos.

Uso del aparato

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230V, 50 Hz.
- Llene la cuba de la parrilla con 1,8l de agua fría y hasta la marca "MAX".
- Conecte el aparato por el interruptor y espere aprox. 5 minutos hasta que haya finalizado el tiempo de calentamiento.

E

- Ponga la pieza a cocer directamente encima de la parrilla. De ningún modo utilice como base un plato, una bandeja o papel de aluminio. La duración del asado a la parrilla depende del grosor del alimento que se vaya a asar. Los trozos de asar gruesos se asan más rápidos si se pinchan con un asador. De vez en cuando dé la vuelta al trozo de asar.
- La parrilla se deja variar en su altura. Para ello, contemple las imágenes 1 y 2.
- En caso de que al asar largo tiempo ha llegado el nivel de agua bajo la marca "MIN", desconecte la clavija del enchufe y llene la bandeja hasta la marca "MAX". Nunca vierta agua fría sobre el elemento de calefacción. Podría dañarse.

Desconexión

Desconecte el aparato por el interruptor y retire la clavija de la caja de enchufe.

Reparación de avería

- La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la bandeja de parrilla.
- En caso de que no se deje conectar la calefacción, controle por favor la conexión de red y el ajuste correcto de la unidad de control en la cubeta de la parrilla.

Limpieza

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- Limpiar el equipo con un paño levemente húmedo. No introducir el elemento calefactor en agua.
- La parrilla y la cubeta de la parrilla las puede lavar en un baño jabonoso.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos que puedan rayar.
- Monte todas las piezas como indicado en la imagen.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

E

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- **Atenção**, durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Perigo de queimaduras!
- **Atenção**, não se pode usar neste aparelho carvão ou materiais semelhantes.
- Deite sempre água na bandeja do grelhador. A água e a chapa evitam que haja demasiada irradiação de calor no sítio em que se encontra o aparelho.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.
- **Cuidado! Perigo de incêndio!**
Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc. (30cm).

- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho. Não toque nas partes quentes do aparelho, utilize somente os botões e asas.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não deitar nunca água em gordura.
- Quando se utilizar o aparelho ao ar livre, observar o seguinte:
 - Usar o aparelho apenas quando estiver tempo absolutamente seco.
 - Não deixar **nunca** o aparelho ao ar livre, após ter sido utilizado.

Descrição dos elementos

1 Elemento térmico	5 Grelha
2 Interruptor	6 Pé
3 Lâmpada de controle	7 Unidade de controle
4 Bandeja	

Primeira utilização

Observe, por favor, a figura.

- Retire o elemento térmico (1).
- Remova o material de embalagem que se encontre eventualmente no aparelho.
- Limpe a grelha (5) e a bandeja (4) com um pano húmido.
- Faça a montagem do aparelho da forma indicada na figura.
Nota: A unidade de controle está equipada com um interruptor de segurança. Este evita que tal elemento funcione fora do recipiente do grelhador. Introduza a unidade de controle com todo o cuidado. No caso de o grelhador não aquecer, controle a ligação à corrente e verifique se a unidade de controle está correctamente introduzida na bandeja.
- Deite 1,8 l de água fria no recipiente até à marcação "MAX".
Nota: Deite sempre água na bandeja do grelhador. A água e a chapa evitam que haja demasiada irradiação de calor no sítio em que se encontra o aparelho.

Antes de se usar o aparelho pela primeira vez, pô-lo a funcionar durante aprox. 15 minutos, com a bandeja cheia de água, a fim de ser removida a camada protectora da espiral térmica. Será normal o aparecimento de um fumo ligeiro. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontre. Antes de se começar a utilizar o grelhador, deixá-lo aquecer durante aprox. 5 minutos.

Utilização do aparelho

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente.
- Deite 1,8 litros de água fria na bandeja, até à marcação "MAX."
- Ligue o aparelho, accionando o interruptor, e espere aprox. 5 minutos até o mesmo aquecer.

P

- Colocar os alimentos directamente sobre a grelha. Não utilizar, de forma nenhuma, um prato, um tabuleiro ou folha de alumínio. O tempo que os alimentos levam a grelhar depende da sua espessura. Os alimentos mais grossos grelhar-se-ão mais rapidamente utilizando-se um espeto de metal. Voltar os alimentos de vez em quando.
- A grelha poderá ser colocada a diversas alturas. Consulte por favor as figuras 1 e 2.
- Se se grelhar durante tempo prolongado e o nível da água descer abaixo da marcação "MIN", retirar em primeiro lugar a ficha da tomada e deitar em seguida água até à marcação "MAX". Não deite água fria por cima do elemento térmico, enquanto o mesmo estiver quente, pois poderá estragar-se.

Desligar

Desligue o aparelho, accionando o interruptor e retire a ficha da tomada.

Solução de problemas

- A unidade de controle está equipada com um interruptor de segurança. Este evita que tal elemento funcione fora do recipiente do grelhador.
- No caso de o grelhador não aquecer, controle a ligação à corrente e verifique se a unidade de controle está correctamente introduzida na bandeja.

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Limpar o aparelho com um pano húmido. Não introduzir o elemento de aquecimento em água!
- A grelha e a bandeja podem ser lavadas em água com detergente.
- Não usar uma escova de arame nem outros objectos que arranhem.
- Monte todas as peças, da forma indicada na figura.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

P

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali per la sicurezza con questo apparecchio

- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta. Pericolo di ustione!
- **Attenzione:** con questo apparecchio non si devono usare carbone di legna o combustibili simili.
- Riempire sempre la vasca con acqua. L'acqua e la lamiera impediscono un surriscaldamento nella zona della superficie di appoggio della griglia da tavolo.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- **Attenzione, pericolo di incendio!**
Tenere l'apparecchio a una distanza sufficiente dagli oggetti facilmente infiammabili, quali per esempio i mobili, le tende, ecc. (30cm).
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio bensì usare solo tasti e impugnature.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Non versate mai acqua nel grasso.
- Se usate il barbecue all'aperto, dovete osservare quanto segue:
 - usate il barbecue solo quando l'aria è assolutamente asciutta
 - dopo l'uso non lasciate **mai** il barbecue all'aperto.

Presentazione degli elementi di comando

1 Elemento riscaldante	5 Griglia
2 Interruttore	6 Piede d'appoggio
3 Spia luminosa di controllo	7 Unità di controllo
4 Teglia grill	

Messa in esercizio

Osservare la figura.

- Estrarre il braciere (1).
- Togliere materiale di imballaggio eventualmente presente.
- Pulire la griglia (5) e la vasca (4) con un panno umido.
- Montare l'apparecchio come indicato nella figura.
Nota: L'unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Che ne impedisce il funzionamento all'esterno della vaschetta. Introdurre l'unità di controllo con cautela. Nel caso che il riscaldamento non dovesse accendersi, controllare i collegamenti e verificare l'introduzione corretta dell'unità di controllo nella vasca.
- Versare 1,8 l di acqua fredda nella vaschetta fino alla tacca "MAX".
Avvertenza: Riempire sempre la vasca con acqua. L'acqua e la lamiera impediscono un surriscaldamento nella zona della superficie di appoggio della griglia da tavolo.

Prima di usarlo, scaldare il grill con la teglia piena di acqua per ca. 15 minuti onde rimuovere lo strato protettivo dalla spirale scaldante. E' normale che fuoriesca un po' di fumo. Provvedete ad una buona circolazione dell'aria. Prima dell'uso scaldare il grill pronto per ca. 5 minuti.

Uso del grill

- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Versare 1,8 litri di acqua fredda fino alla tacca "MAX" nella vasca del grill.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ed aspettare che questo si riscaldi per ca. 5 min..
- Mettete i cibi da cuocere direttamente sulla griglia. Non usate assolutamente piatti, vassoi o fogli d'alluminio come base d'appoggio. La durata della grigliata dipende dallo spessore degli alimenti. I cibi spessi si cucinano più velocemente se li perforate con uno spiedo di metallo. Di tanto in tanto girate i cibi.
- È possibile regolare la griglia in altezza. Osservare le immagini 1 e 2.
- Se dopo una cottura prolungata il livello dell'acqua è sotto la tacca "MIN", estraete la spina dalla presa e aggiungete acqua fino alla tacca "MAX". Non versare acqua fredda sul braciere. Potrebbe causare danni.

Spegnere

Spegnere l'apparecchio con l'interruttore ed estrarre la spina.

Rimozione guasti

- L'unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Che ne impedisce il funzionamento all'esterno della vaschetta.
- Nel caso che il riscaldamento non dovesse accendersi, controllare i collegamenti e verificare l'introduzione corretta dell'unità di controllo nella vasca.

Pulizia

- Prima di pulire togliete sempre la spina ed attendete finché il grill si è raffreddato.
- Pulite il grill con un panno leggermente inumidito. Non immergete l'elemento scaldante in acqua!
- Si possono lavare la griglia e la vasca in un bagno con detergente.
- Non usate spazzole metalliche o altri oggetti acuminati.
- Assemblare tutti i pezzi come descritto nella figura.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- **OBS:** Når apparatet er i bruk, kan overflatene få svært høy temperatur. Fare for forbrenning!
- **OBS:** Trekull eller lignende brennstoffer må ikke brukes til dette apparatet.
- Fyll alltid vann i grillkaret. Vannbadet og platen forhindrer høy varmestråling der apparatet står.
- Sett apparatet på et jevnt, varmebestandig underlag. Legg en varmebestandig plate under på ømfintlige underlag.
- **NB! Brannfare!**
Overhold en sikkerhetsavstand på 30 cm til lett antenkelige gjenstander som møbler, gardiner osv.
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet. Ikke berør de varme delene av apparatet – bruk kun knappene og håndtakene.
- Apparatet må kjøles ned før det ryddes bort.

- Hell aldri vann i fett.
- Overhold følgende når apparatet brukes utendørs:
 - Apparatet må bare brukes ved helt tørt vær.
 - La **aldri** apparatet bli stående ute etter bruk.

Oversikt over betjeningselementene

1 Varmeelement	5 Grillrist
2 Bryter	6 Støttebein
3 Kontrolllampe	7 Kontrollenhet
4 Grillkar	

Ta i bruk apparatet

Legg merke til bilde.

- Ta av varmeelementet (1).
- Fjern eventuell emballasje.
- Rengjør grillristen (5) og grillkaret (4) med en fuktig klut.
- Sett sammen apparatet som vist på bilde.
Tips: Kontrollenheten er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Den forhindrer at varmeelementet kan brukes utenfor grillkaret. Sett kontrollenheten forsiktig inn. Hvis ikke varmen slår seg på, må du kontrollere strømtilkoblingen og at kontrollenheten sitter som den skal i grillkaret.
- Fyll 1,8 l kaldt vann opp til markeringen „MAX“ i grillkaret.
Tips: Fyll alltid vann i grillkaret. Vannbadet og platen forhindrer høy varmestråling der apparatet står.

Før første gangs bruk må grillen stå på i ca. 15 minutter med vann i grillkaret for at beskyttelseslaget på varmespiralen skal gå bort. Lett røykutvikling er normalt. Sørg for tilstrekkelig lufting. Apparatet er nå klart. Det må varmes opp i ca. 5 minutter før bruk.

Bruk av apparatet

- Koble apparatet til en forskriftsmessig installert, jordet kontakt, 230V, 50 Hz.
- Fyll på 1,8 l kaldt vann opp til markeringen "MAX" i grillkaret.
- Slå på apparatet med bryteren og vent i ca. 5 min. mens det varmes opp.
- Legg grillmaten rett på grillristen. Bruk aldri tallerkener, brett eller aluminiumsfolie som underlag. Hvor lenge maten må grilles, er avhengig av tykkelsen på maten. Tykk grillmat blir raskere gjennomstekt hvis du stikker gjennom det med et metallspyd. Snu grillmaten fra tid til annen.
- Grillristen kan justeres i høyden. Se illustrasjon 1 og 2.
- Hvis du griller lenge og vannivået har falt under "MIN"-markeringen, må du først trekke støpselet ut av stikkkontakten og så etterfylle vann opp til "MAX"-markeringen. Ikke hell kaldt vann over det varme varmeelementet, da kan det bli skadet.

N**Slå av**

Slå av apparatet med bryteren og trekk ut støpselet.

Utbedring av feil

- Kontrollenheten er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Den forhindrer at varmeelementet kan brukes utenfor grillkaret.
- Hvis ikke varmen slår seg på, må du kontrollere strømtilkoblingen og at kontrollenheten sitter som den skal i grillkaret.

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring og vent til apparatet er avkjølt.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut. Ikke legg varmeelementet i vann!
- Grillristen og grillkaret kan rengjøres i vanlig oppvaskvann.
- Ikke bruk stålbørste eller andre skurende gjenstander.
- Sett sammen alle delene som vist på bildet.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelse medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroer, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller

rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

N

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghåndelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety notes for this unit

- **Caution:** During operation the temperature of the exposed surface may be very hot. Danger of burns!
- **Caution:** Charcoal or similar fuels must not be used for this device.
- The grilling trough must always be filled with water. The water bath and the metal sheet prevent excessive heat radiation in the area of the standing surface of the grill.
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.
- **Warning: Danger of fire!**
Keep the unit at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc. (30cm).
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device. Do not touch the hot sections of the device; please use the buttons and handles provided.
- Allow the unit to cool down before you put it away.

- Never let any water get into the fat.
- If the unit is used outdoors, take the following precautions:
 - Use the unit only in fine weather conditions.
 - After use, **never** leave the unit outdoors.

Overview of the Components

1 Heating element	5 Grill grid
2 Switch	6 Stand
3 Control lamp	7 Control unit
4 Grill tray	

Preliminary Operations

Please see illustration.

- First remove the heating element (1).
- Remove any packaging material that may be present.
- Clean the grilling grid (5) and the grilling trough (4) with a damp cloth.
- Assemble the grill as shown in illustration.
Note: The control unit is fitted with a safety switch. This prevents the heating element being operated outside the grill tray. Insert the control unit carefully. If the heating cannot be switched on, please check the mains connection and that the control unit is correctly positioned in the grilling trough.
- Pour 1.8 litres of cold water into the grill tray up to the „MAX“ Mark.
Note: Always fill the grilling trough with water. The water bath and the metal sheet prevent excessive heat radiation in the area of the standing surface of the grill.

Before using for the first time, fill the grill tray with water and use it for 15 minutes to remove the protective film from the heating coil. The presence of smoke is normal. Make sure that a sufficient level of ventilation is available. Preheat the device before use for approximately 5 minutes.

Usage

- Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
- Fill in 1.8 l of cold water up to the „MAX“ mark in the trough.
- Turn the device on by the switch and wait for approximately 5 minutes until it has heated up.
- Lay the food directly on the grill grid. Never use plates, trays or aluminum foil beneath the food. The time taken to grill the food depends on its thickness. Thick foods are grilled more quickly by piercing it with metal skewers. Turn the food from time to time.
- The height of the grill grid can be varied. Please see illustrations 1 and 2.
- Should the water level drop below the MIN mark after continuous use, pull the plug from the socket and fill with water until the MAX mark is reached. Do

not pour any cold water over the hot heating element. Otherwise this may be damaged.

Switching-off

Turn the device off by the switch and remove the mains plug.

Troubleshooting

- The control unit is fitted with a safety switch. This prevents the heating element being operated outside the grill tray.
- Should it not be possible to switch on the heating, please check the mains connection and that the control unit is correctly positioned in the grilling trough.

Cleaning

- Always pull the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Clean the unit with a slightly dampened cloth. Never dip the heating element into water!
- The grilling grid and trough can be cleaned in soapy water.
- Never use a steel brush or other scratching objects.
- Assemble all the parts as shown in the diagram.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

GB

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- **Uwaga:** w trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- **Uwaga:** węgiel drzewny lub inne podobne paliwa nie mogą być stosowane w niniejszym urządzeniu.
- Nalewaj zawsze wodę do miski grilla. Woda i blacha zapobiegają zbyt dużemu nagraniu powierzchni pod stojącym urządzeniem.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.

- **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru!**
Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp. (30cm).
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia. Proszę nie dotykać gorących części urządzenia, lecz używać tylko galek i uchwytów.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.
- Nigdy nie dopuszczać wody do tłuszczu.
- Jeżeli korzystacie Państwo z urządzenia na powietrzu, należy pamiętać o:
 - Korzystaniu z urządzenia wyłącznie przy suchej pogodzie,
 - **Nigdy** nie pozostawiać urządzenia na powietrzu, po zakończeniu grillowania.

Przegląd elementów obsługi

1 Element grzewczy	5 Ruszt grilla
2 Przełącznik	6 Podstawa
3 Lampka kontrolna	7 Zespół regulatora
4 Wanienka grilla	

Uruchomienie

Proszę zwrócić uwagę na rysunek.

- Proszę zdjąć element grzejny (1).
- Proszę usunąć ewentualnie materiał opakowaniowy.
- Oczyszczyć wilgotną szmatką ruszt grilla (5) i miskę grilla (4).
- Proszę złożyć urządzenie zgodnie z rysunkiem.

Uwaga: zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny. Uniemożliwia on użycie elementu grzejjego poza wanienką grilla. Ostrożnie włóż zespół regulatora. Jeżeli ogrzewanie nie chce się włączyć, sprawdź podłączenie do sieci i prawidłowość założenia zespołu regulatora do miski grilla.

- Proszę napełnić wanienkę grilla zimną wodą (1,8 l) do znaku „MAX”.

Wskazówka: Nalewaj zawsze wodę do miski grilla. Woda i blacha zapobiegają zbyt dużemu nagrzananiu powierzchni pod stojącym urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem proszę napełnić wanienkę wodą, włączyć urządzenie i pozwolić mu pracować przez ok. 15 minut, aby usunąć warstwę ochronną ze spirali grzewczej. Powstanie przy tym zapach lekkiej spalenizny, jest to normalne. Proszę zatroszczyć się o odpowiednią wentylację. Przed rozpoczęciem grillowania proszę nagrzewać urządzenie przez ok. 5 minut.

Używanie urządzenia

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kołek ochronny.
- Do wanienki grilla proszę nalać 1,8 litra zimnej wody do oznaczenia „MAX”.
- Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym i poczekaj ok. 5 minut, aż grill się rozgrzeje.

- Proszę ułożyć potrawę bezpośrednio na ruszcie grilla. Proszę w żadnym wypadku nie używać talerza, tacy czy folii aluminiowej jako podkładek. Czas grillowania zależy od grubości grillowanych produktów. Potrawa grubsza szybciej będzie gotowa, jeżeli przebijecie ją Państwo metalowym szpikulcem. Proszę co jakiś czas przewracać potrawę na drugą stronę.
- Można zmieniać wysokość rusztu grilla. W tej sprawie patrz rysunki 1 i 2.
- Jeżeli po dłuższym czasie grillowania stan wody spadnie poniżej znaku „MIN”, proszę najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie dolać wody do znaku „MAX”. Proszę nie łączyć zimnej wody na gorący element grzejny. Mógłby zostać uszkodzony.

Wyłączenie

Wyłącz urządzenie wyłącznikiem głównym i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie usterek

- Zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny. Uniemożliwia on użycie elementu grzejnego poza wanienką grilla.
- Jeżeli ogrzewanie nie chce się włączyć, sprawdź podłączenie do sieci i prawidłowość założenia zespołu regulatora do miski grilla.

Czyszczenie urządzenia

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Proszę czyścić urządzenie wilgotną ściereczką; należy uważać, aby element grzejący nie miał kontaktu z wodą!
- Ruszt i miskę grilla można umyć w zlewozmywaku.
- Proszę nie używać drucianych szczotek, ani innych ostrych przedmiotów.
- Proszę złożyć wszystkie części jak pokazano na rysunku.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určené). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponožujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- **Pozor:** Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i omylem dotknout, velmi vysoká. Nebezpečí popálení!
- **Pozor:** Dřevěné uhlí nebo podobná paliva nesmějí být pro tento přístroj použita!
- Do grilovací vaničky vždy nalijte vodu. Vodní lázeň a plech zamezují zvýšenému tepelnému sálání v oblasti stojné plochy přístroje.
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku. V případě použití na choulolistivých podkladech použijte podložku odolnou proti vysokým teplotám.
- **Pozor, nebezpečí vzniku požáru!**
Instalujte tento přístroj v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je např. nábytek, záclony atd. (30cm).
- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje. Nedotýkejte se horkých dílů přístroje, ale používejte jen knoflíky a rukojeti.

- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Nikdy nepřilévajte vodu do tuku.
- Jestliže přístroj používáte v otevřeném terénu, musíte mít na paměti následující:
 - Přístroj používejte jen za absolutně suchého počasí.
 - **Nikdy** nenechávejte přístroj po použití stát v otevřeném terénu.

Přehled ovládacích prvků

1 Topný článek	5 Grilovací rošt
2 Vypínač	6 Podstavná noha
3 Kontrolní svítilna	7 Kontrolní jednotka
4 Vanička grilu	

Uvedení do provozu

Prosím, přihlédněte k obr.

- Odejměte topný prvek (1).
- Odstraňte eventuálně zbývající obalový materiál.
- Grilovací rošt (5) a grilovací vaničku (4) čistěte jen navlhčeným hadříkem.
- Sestavte přístroj podle obr.

Upozornění: Kontrolní jednotka je vybavena bezpečnostním vypínačem. Ten zamezuje tomu, aby mohl být topný prvek v provozu mimo grilovací vanu. Opatrně nasadte kontrolní jednotku. Nelze-li zapnout žhavení, zkontrolujte připojení k el. síti a správné usazení kontrolní jednotky v grilovací vaničce.
- Nalijte 1,8 litru studené vody do grilovací vany až po značku "MAX".

Upozornění: Do grilovací vaničky vždy nalijte vodu. Vodní lázeň a plech zamezují zvýšenému tepelnému sálání v oblasti stejné plochy přístroje.

Před prvním použitím nechte přístroj běžet po dobu asi 15 minut, aby mohlo dojít k odstranění ochranné vrstvy na topné spirále. Lehký vývin kouře je při tomto procesu normální. Zajistěte dostatečné větrání. Před každým použitím zahřejte přístroj ve stavu připraveném k provozu po dobu asi 5 minut.

Používání přístroje

- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
- Do grilovací vany nalijte 1,8 litru studené vody až po značku "MAX".
- Zapněte přístroj pomocí vypínače a vyčkejte přibl. 5 minut – doba nažhavení.
- oložte zpracovávaný pokrm přímo na grilovací rošt. V žádném případě nepoužívejte jako podložku talíř, tablet nebo hliníkovou fólii. Doba grilování závisí na tloušťce grilované suroviny. Silný kus zpracovávané suroviny bude hotový dřív, jestliže jej propíchnete kovovou špičkovací jehlou. Občas zpracovávanou surovinu obraťte.
- Grilovací rošt je výškově nastavitelný. Vezměte přitom v úvahu obrázky 1 a 2.

- Pokud při delším grilovacím čase klesne hladina vody ve vaničce grilu pod značku „MIN“, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky a vodu doplňte až po značku „MAX“. Nenalévejte studenou vodu přes horký topný prvek. Mohl by se poškodit.

Vypnutí

Vypněte přístroj pomocí vypínače a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Odstraňování poruch

- Kontrolní jednotka je vybavena bezpečnostním vypínačem. Ten zamezuje tomu, aby mohl být topný prvek v provozu mimo grilovací vanu.
- Nelze-li zapnout žhavení, zkontrolujte připojení k el. síti a správné usazení kontrolní jednotky v grilovací vaničce.

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Přístroj čistěte jen navlhčeným hadříkem. Topný článek nesmí být nikdy ponořen do vody!
- Grilovací rošt a grilovací vaničku můžete mýt v běžné mycí lázni.
- K čištění nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo ostré předměty, které by mohly povrch poškrábat.
- Sestavte všechny díly dohromady podle vyobrazení.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

CZ

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětačí háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem kereszen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- **Vigyázat:** Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat. Égési sérülés veszély!
- **Figyelem:** Faszenet vagy hasonló tüzelőanyagot ehhez a készülékhez nem szabad használni.
- Töltsön mindig vizet a sütőteknőbe! A vízfürdő és a lemez megakadályozza, hogy a készülék felállításának környezetében túlságosan nagy legyen a hőszugárzás.
- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- **Vigyázat, tűzveszély!**
Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó. (30cm).
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel! Ne érintse a készülék felforrósodó részeit, mindig a fogógombot és a nyelet használja!

- Elrakás előtt hagyjuk a készüléket lehűlni.
- Sohase öntsünk vizet a zsíradékba!
- Ha a szabadban használja a grillsütőt, ügyeljen a következőkre:
 - Csak teljesen száraz időben használja.
 - **Sohase** hagyja használat után a szabadban!

A kezelő szervek áttekintése

1 Fűtőelem	5 Sütőrostély
2 Kapcsoló	6 Láb
3 Ellenőrző lámpa	7 Ellenőrző egység
4 Tepsi	

Üzembehelyezés

Figyeljen az ábrára!

- Vegye le a fűtőelemet (1)!
- Vegye ki az esetleg benne lévő csomagolóanyagot!
- A sütőrostélyt (5) és a sütőteknőt (4) nedves ruhával tisztítsa!
- Állítsa össze a készüléket az ábrának megfelelően!
Figyelem: Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem sütőteknőn kívüli működését. Gondosan helyezze be az ellenőrző egységet! Ha a fűtés nem akarna bekapcsolódni, ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és hogy az ellenőrző egység megfelelően van-e behelyezve a sütőteknőbe!
- Öntsön a sütőteknőbe 1,8 liter hideg vizet a „MAX” jelzés szintjéig!
Figyelem: Töltsön mindig vizet a sütőteknőbe! A vízfürdő és a lemez megakadályozza, hogy a készülék felállításának környezetében túlságosan nagy legyen a hősugárzás.

Az első használatbavétel előtt működtesse kb. 15 percig a készüléket vízzel töltött tepssivel, hogy eltávolítsa a fűtőspirálon lévő védőréteget. Enyhe füst keletkezése normális. Gondoskodják megfelelő szellőzésről. Használat előtt kb. 5 percig fűtse fel az üzemkész készüléket.

A készülék használata

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Töltsön a „MAX” jelzésig 1,8 liter hideg vizet a grillező teknőbe!
- Kapcsolja be a készüléket, és várja ki a kb. 5 perces felfűtési időt!
- Helyezze az elkészítenivalót közvetlenül a sütőrostélyra. Semmi esetre se használjon alátétként tányért, tálcát vagy alumíniumfóliát! A sütés időtartama a megsütendő ételféleség vastagságától függ. Ha vastag a grillezendő étel, fém nyárrsal átszúrva gyorsabban készül el. Grillezés közben az ételt időről időre meg kell fordítani.

H

- A sütőrostély magassága változtatható. Nézze meg hozzá az 1. és a 2. ábrát!
- Ha hosszabb sütési idő után a vízszint a MIN jel alá süllyed, akkor előbb húzza ki a dugót a konnektorból, utána pedig töltsön vizet a tepsibe egészen a MAX jelzésig. Ne öntsön hideg vizet a forró fűtőelemre! Ez az elem meghibásodását okozhatja.

Kikapcsolás

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszát a konnektorból!

Zavarelhárítás

- Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem sütőteknőn kívüli működését.
- Ha a fűtés nem akarna bekapcsolódni, ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és hogy megfelelően van-e behelyezve az ellenőrző egység a sütőteknőbe!

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket. A fűtőelemet ne mártsa vízbe!
- A sütőrostély és a sütőteknő mosogatással tisztítható.
- Ne használjon a tisztításhoz drótkéfért vagy egyéb karcoló eszközt.
- Állítsa össze valamennyi alkatrészt az ábrának megfelelően!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

H

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlappal stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelté után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- **Внимание!** Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться. Опасность получения ожогов!
- **Внимание!** На этой модели гриля запрещается применять древесный уголь или ему подобные горючие материалы.
- Всегда наполняйте поддон водой. Водяная баня и рефлектор сильно уменьшают излучение тепла в область подставки гриля.
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.

- **Внимание! Опасность пожара!**
Соблюдайте безопасное расстояние до легко воспламеняющихся предметов, таких как: мебель, занавеси и т.п. (30см).
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора. Не прикасайтесь голыми руками к горячим частям электроприбора, беритесь только за набалдашники и ручки.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.
- Никогда не брызгайте воду на раскалённый жир.
- Если прибор используется под открытым небом, то пожалуйста соблюдайте следующие правила:
 - Включайте прибор только при абсолютно сухой погоде.
 - **Никогда** не оставляйте прибор после работы под открытым небом.

Обзор деталей прибора

1 Нагревательный элемент	5 Решетка гриля
2 Переключатель	6 Опора
3 Контрольная лампочка	7 Контрольный блок
4 Поддон гриля	

Подготовка к работе

Пожалуйста руководствуйтесь рисунком.

- Снимите нагревательный элемент (1).
- Удалите остатки упаковочных материалов.
- Протрите решетку (5) и поддон (4) влажной тряпкой.
- Соберите гриль, руководствуясь рисунком.

Примечание: контрольный блок имеет предохранительный выключатель. Он предотвращает включение нагревательного элемента за пределами поддона. Тщательно вставьте контрольный блок. Если нагревательный элемент не включается, то проконтролируйте подключение сети и правильную посадку контрольного блока.

- Налейте в поддон 1,8 литра воды, максимально до метки MAX.

Примечание: Всегда наполняйте поддон водой. Водяная баня и рефлектор сильно уменьшают излучение тепла в область подставки гриля.

Перед первым приготовлением, для удаления защитной смазки с нагревательного элемента, наполните поддон гриля водой и включите его на прим. 15 минут. Появление легкого дыма при этом - нормальное явление. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения. Перед приготовлением разогрейте прибор в течении прим. 5 минут до рабочей температуры.

Порядок работы

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.
- Налейте в нижнюю ванну гриля 1,8 литра холодной воды, до метки „MAX“.
- Включите гриль и подождите примерно 5 минут, пока нагревательный элемент нагреется.
- Разместите продукты, предназначенные для поджаривания, непосредственно на решетке гриля. Ни в коем случае не ставьте на гриль тарелки, подносы и не накрывайте решетку гриля алюминиевой фольгой. Время поджаривания зависит от толщины продукта. Толстые куски скорее прожарятся если их предварительно надколоть шампуром. Время от времени переворачивайте продукт.
- Рашпер переставляется по высоте. Обратите внимание на таблицу 1 и 2.
- Если в результате длительной работы уровень воды в поддоне гриля упал ниже метки „MIN“, то сначала отключите прибор от сети, а затем долейте необходимое количество воды до метки „MAX“. Ни в коем случае не лейте воду на нагревательный элемент. Это может его испортить.

Выключение

Выключите гриль и выньте вилку из розетки.

Удаление неисправностей

- Контрольный блок оснащен предохранительным выключателем. Он предотвращает включение нагревательного элемента за пределами поддона.
- Если нагревательный элемент не включается, то проконтролируйте подключение сети и правильную посадку контрольного блока.

Уход за устройством

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой. Не погружайте нагревательный элемент в воду!
- Решетку и поддон можно промыть в моющем растворе.
- Не применяйте для чистки проволочные щетки или другие царапающие предметы.
- Соберите гриль как указано на рисунке.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	BQ 2977
Bemessungsspannung / -frequenz:	230 V, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	2000 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 021 52/2006-888

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de